



ASSOCIATION NOGENT / GERSTHOFEN

ECHO *du Jumelage* Janvier 2015



Conseil de l'Europe - Strasbourg - 28 août 2014

SOMMAIRE

Edito du Président	2	Bal de la soupe	7
Nouveau comité directeur	3	Voyage à Bruxelles	8
Séjour des Jeunes Gersthofen à Nogent	3-5	Marché de Noël	9
Séjour des Jeunes Nogentais à Gersthofen	6-7	Nouvelles de Gersthofen	10-11
		Dates à retenir	12

EDITO DU PRESIDENT

Traditionnellement, le premier Echo du Jumelage de l'année est l'occasion pour moi de vous souhaiter une très bonne et heureuse nouvelle année, et bonne santé, à tous et à toutes.

Aujourd'hui, peu de temps après les dix-sept meurtres qui ont secoué la France et le monde en ce début janvier, les mots « bonne année » sonnent un peu creux. Au-delà des quatre mots symboliques qui sont imprimés en bas de ce texte, notre association de jumelage continuera à jouer son rôle pour contribuer au vivre ensemble, à Nogent, dans l'Oise, avec nos amis en Bavière, en Allemagne, en France, et dans le monde.

Notre Echo du Jumelage fait la part belle à deux voyages de jeunes, l'un à Nogent en août dernier, et l'autre à Gersthofen en octobre.

Centenaire de 1914 oblige, en août dernier nous avons voulu de façon symbolique célébrer l'Europe des jeunes. Après une journée consacrée à l'historial de Péronne et à une exposition à Senlis sur 1914, les participants de l'échange ont pu découvrir Strasbourg, Europa-Park côté Allemagne, puis le Conseil de l'Europe, où nous avons été fort bien reçus, et de façon totalement bilingue. Le Conseil de l'Europe est une organisation intergouvernementale qui comprend 47 États membres, dont les 28 membres de l'Union européenne, et qui depuis 1949 défend les droits de l'homme et la démocratie. Le Conseil de l'Europe préconise la liberté d'expression et la liberté des médias, la liberté de réunion, l'égalité et la protection des minorités.

Nos amis de Gersthofen jouent aussi leur rôle dans le mieux vivre ensemble, et la visite de Regensburg avec une nuit en hébergement sur place fut particulièrement appréciée par l'ensemble du groupe.

En raison des dates de vacances scolaires incompatibles, il n'y aura pas de voyage de jeunes à Gersthofen en 2015, ce voyage est reporté à février 2016. Nous recevrons les jeunes en août à Nogent, et il y a un voyage pour tous à Gersthofen en mai.

Nos jeunes, à partir de 17 ans, ont cependant la possibilité de participer à l'Université d'été organisé par le Bezirk Niederbayern en juillet 2015. Plus d'infos dans le prochain Echo.

A nous de faire que 2015 soit en définitive une très bonne et heureuse année.

Wir sind alle Charlie

Pierre Birgé

Comité Directeur 2014-2015

Birgé Pierre, président
Bobrow Vladimir, vice président
Boisivon Lucienne
Boisivon Quentin
Boiteux Kévin, secrétaire adjoint
Bonelle Guy
Bonelle Martine, trésorière
Brouard-Foster Gwénaelle
Brouard-Foster Isabel
Cannois Michel
Duflot Olivier
Duquenne Céline, vice présidente
Duquenne Nadine, secrétaire
Flutte Marie-Claire
Legrand Marie-José
Régnier Jacques, trésorier adjoint

Séjour des Jeunes Gersthofer à Nogent-sur-Oise, août 2014

En Août dernier, après de longs mois d'attente, nous pûmes enfin retrouver nos chers camarades allemands.

A l'occasion d'un thème exceptionnel centré sur l'Europe, les jeunes sont partis à la découverte de Strasbourg, durant trois journées riches en émotions.

Lundi matin, le car fourmille, chacun se retrouve après une journée de séparation pour partager ses aventures durant sa journée en famille. L'occasion rêvée, pour mes fidèles acolytes et moi-même, d'adapter la journée à une météo capricieuse. Car si, par le passé, nos semaines d'août étaient synonymes de beau temps, cette année il fallut composer, car la pluie s'est invitée.

Débutons donc la semaine par un peu d'histoire : retour sur la 1ère Guerre Mondiale.

Le second musée, ou plutôt exposition, proposait quant à lui, une nouvelle façon de découvrir l'histoire. A l'aide de leurs smartphones, les jeunes devaient scanner un code barre sur chacune des reliques exposées, pour découvrir plus de détails sur l'origine de cette relique. Une belle et atypique manière d'apprécier les origines de notre communauté qu'est l'Europe aujourd'hui.

Mardi matin, le soleil vient tout juste de se lever, alors que nous arpentons déjà les routes en direction de Strasbourg. Les jeunes, rient, dorment, lisent, jouent tandis que nous apercevons les premières tourelles de la cathédrale à l'horizon. A peine arrivés à l'auberge de jeunesse, pas de temps à perdre, direction le centre et le quartier de la Petite France. Malgré la pluie battante, le sourire sur le visage des jeunes mettait du baume au cœur. La magie de Strasbourg opérait, tandis que tous nos sens s'éveillaient. L'odeur des boulangeries emplissait les rues, la pluie clapotait sur les pavées, chaque boutique, tel de petits chalets, semblait tout droit sortir d'un conte de fée. Un cadre sublime, où je saisisais pourquoi cette ville fait tant parler d'elle.

Nous laissâmes les jeunes profiter à leur guise de la ville. Tandis que certains visitaient la cathédrale, d'autres flânaient dans les boutiques, goûtant les spécialités locales. Inévitablement, de retour à l'auberge, certains manquaient d'appétit.

2^{ème} journée strasbourgeoise, en route vers Europa-Park ! Reconnu comme le plus grand parc sur le thème de l'Europe, ce parc d'attraction pas comme les autres, se compose de quartiers inspirés par différents pays européens. Nos jeunes purent découvrir et apprécier les différentes attractions tout au long de la journée.



A l'Historial de la Grande Guerre à Péronne



A Senlis



Atelier "triftyques" à Les temps d'art

Dernier jour à Strasbourg, l'occasion de pénétrer un lieu mythique par son histoire et son symbole : Le Conseil de l'Europe.

Si l'architecture magistrale de ce monument ne laisse pas indifférent, son organisation ainsi que son prestige en font un véritable bastion européen et international. Les jeunes purent apprécier une visite entièrement guidée, en français et en allemand; une occasion idéale de parfaire la langue. Equipés d'un stylo, offerts par Le Conseil, ce sont des souvenirs pleins la tête qui se bousculent, alors que nous repartons déjà vers Nogent.



Dernier jour, la nostalgie se fait déjà ressentir, mais pas de déprime ! En route vers Les Temps d'Art pour une activité manuelle originale sur notre thème.

Les jeunes peignent deux séries de tableaux, appelés triptyques. L'art du triptyque consiste à créer une œuvre sur 3 tableaux indépendants ; une occasion rêvée pour nos peintres en herbe d'exprimer leur créativité. L'après midi fit place à un

concours mythique, qui a envahi nos télévisions européennes et le monde entier : le concours Top Chef réadapté pour les jeunes ; chacun était réparti dans un groupe de 4. Leur tâche : préparer le plus beau gâteau d'anniversaire pour mon acolyte et ami Kevin, qui fêtait, ses... (Chut, c'est un secret !). Bref, galvanisés par l'envie de gagner, nos jeunes ont rivalisé d'inventivité pour des créations culinaires dignes d'une grande boulangerie- pâtisserie. De plus, les jeunes devaient, sous forme de jeu, répondre à un quizz culinaire en allemand ou en français pour remporter des points supplémentaires.

Les œuvres et gâteaux furent présentés au dîner avec les parents hôtes, le soir même, où ils purent eux aussi, participer en étant juges.



Oups ! Déjà Samedi ! L'heure d'y aller, et toujours le même déchirement à l'idée d'être séparés. Mais don't worry ! On se revoit bientôt !

Vladimir Bobrow



Séjour des jeunes Français à Gersthofen vacances de la Toussaint, octobre-novembre 2014

Impressions de Vladimir

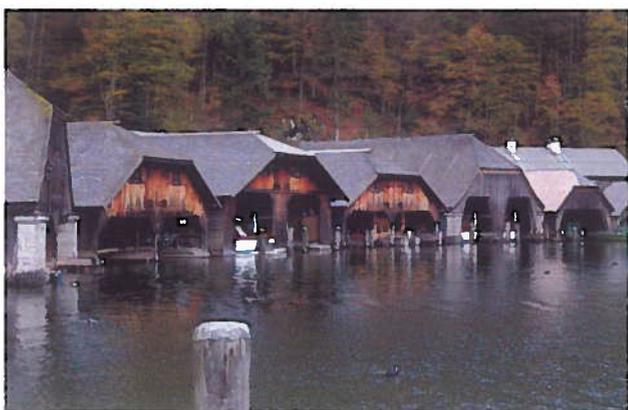


Quel plaisir d'avoir pu partager cette semaine au programme exceptionnel avec un groupe de jeunes, Allemands et Français, si formidables. Cette semaine fut sous le signe des retrouvailles, mais également des nouvelles rencontres. J'ai pu apprécier et voir l'amitié franco-allemande se souder, se consolider et surtout s'agrandir durant ces jours à Gersthofen. Nos hôtes, toujours si accueillants, furent si généreux avec chacun de nos jeunes !

Le programme a été un véritable délice. Nos sens ont pu s'éveiller à de nouveaux goûts, de belles découvertes et surtout s'imprégner complètement dans l'histoire et la culture allemande. A la fois ludique et éducatif, ce programme nous a permis de voir des lieux mythiques de la Bavière. Cet échange fut un succès à tout point et c'est un grand bonheur pour moi d'avoir pu accompagner un groupe si dynamique, qui a su en toute occasion, être de parfaits ambassadeurs de notre ville.



Un programme intéressant ! par Gwenaëlle



En commençant par un séjour de 2 jours à Regensburg, une ville médiévale entièrement conservée, la visite a permis aux jeunes Français et Allemands d'en apprendre davantage sur l'Histoire de la Bavière au Moyen-Age. La soirée-diner dans la caverne était l'occasion de se plonger vraiment dans cette atmosphère moyenâgeuse accompagnée de musique et de jeux. De retour à Gersthofen, les jeunes ont pu profiter de leurs familles d'accueil. Départ

matinal le mercredi, direction la mine de sel et les salines. Nous découvrons d'abord l'ancienne saline du site puis la saline plus moderne.

Le jeudi, journée à Augsburg et visite du musée du textile ; nous avons alors compris l'importance du secteur industriel de l'époque. Quartier libre au centre ville et shopping.

L'après midi : visite du théâtre d'Augsburg, les coulisses, les loges et l'arrière scène. Les activités manuelles (décoration d'une citrouille, réalisation d'un masque en pâte de sel) proposées à la Mittleschule de Gersthofen ont permis aux jeunes de passer un moment de détente et de convivialité puis d'accueillir les familles-hôtes au cours de la soirée sur le thème d'Halloween.

Alors ... les jeunes, qu'en dites vous ?

« J'ai appris de nouveaux mots allemands »

« Je me suis beaucoup rapprochée de ma correspondante et j'ai trouvé le programme génial »

« Le programme était réussi et j'ai également apprécié les activités externes avec ma correspondante et ma famille d'accueil. Il y a eu une très bonne ambiance dans le groupe »

« Parfait, je reviendrai »

« Je reviens tous les ans, ça prouve que j'adore »

« Très beau voyage avec plein d'émotion, expérience unique »

Bal de la soupe, le 22 novembre

Notre soupe était typiquement allemande : die Fädlesuppe (soupe aux crêpes)

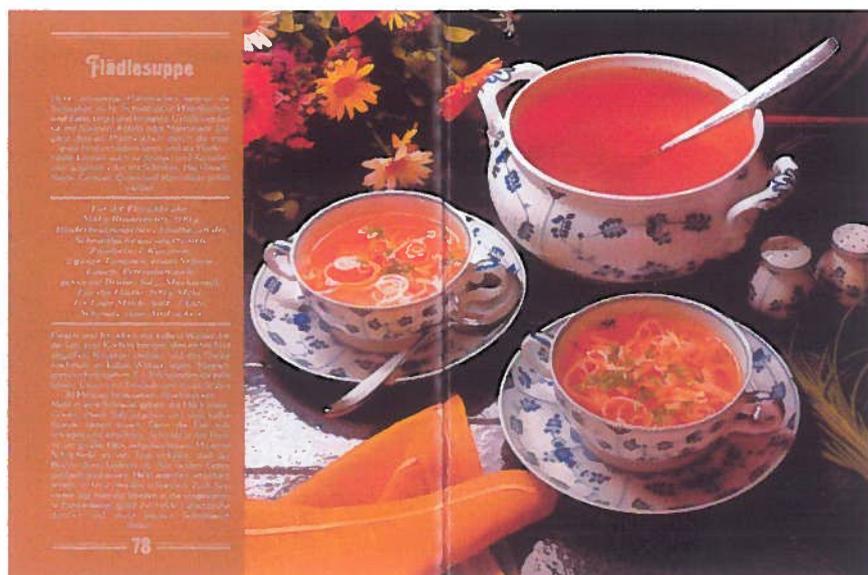
Recette tirée du livre de cuisine offert par ma correspondante Kornelia

Comme les autres années, nous en avons préparé 30 litres et il ne restait rien à la fin de la soirée !

Elle a eu beaucoup de succès et c'est vrai qu'elle était délicieuse ! Beaucoup de goûteurs en ont demandé la recette ci-jointe en français pour la reproduire.

Cette année il n'y avait pas de concours ; on l'aurait sans doute gagné...

Marie-Jo Legrand



Voyage à Bruxelles



Les participants Nogentais

Le 26 novembre 2014, plusieurs membres des comités de jumelage de Nogent-sur-Oise ont accompagné Georgette LAHAYE, présidente de la FCJO, à une visite d'information de la Commission Européenne à Bruxelles. A compter du 1er novembre 2014, après approbation du Parlement européen, une nouvelle commission est rentrée en fonction pour une durée de cinq ans. Cette commission est présidée par Monsieur Jean-Claude JUNCKER qui a constitué son équipe de 7 vice-présidents et de 20 commissaires soit un membre

pour chacun des 28 états membres actuels. 33 000 personnes travaillent dans l'institution (fonctionnaires, administratifs, experts, traducteurs, interprètes, secrétaires) et les services de la commission se composent de 37 directions générales (entreprises, marché extérieur, douane, santé publique...). La Commission Européenne remplit quatre fonctions essentielles. Elle soumet des propositions législatives au Parlement et au Conseil:

- . elle gère et exécute les politiques et le budget de l'Union Européenne,
- . elle veille à l'application du droit européen,
- . elle représente l'Union Européenne sur la scène internationale.

Seulement trois langues de travail sont employées à savoir l'allemand, l'anglais et le français. Par contre, au Parlement il y a autant de langues utilisées que de pays.

Accueillis dans le Bâtiment BERLAYMONT, plusieurs thèmes nous ont été exposés :

1) Erasmus+ et programmes pour l'éducation, la formation, la jeunesse et le sport : une action est menée au niveau de l'Union Européenne, une nouvelle approche s'impose principalement au niveau de liens plus étroits avec le monde du travail à l'aide de formation dans l'entreprise, de reconnaissance des diplômes au niveau de l'Europe et non au niveau des états ; par contre chaque état membre décide de son organisation dans l'éducation scolaire pour les jeunes.

2) l'Europe pour les citoyens programme 2014-2020 : les objectifs sont de promouvoir les droits du citoyen, de créer ce sentiment d'identification à l'Europe et d'encourager la participation active des citoyens dans le projet européen.

3) Les défis qui attendent la nouvelle Commission Européenne : le Président Monsieur Jean-Claude JUNCKER veut un programme ambitieux pour l'emploi, la croissance et l'investissement.

4) La coordination européenne des systèmes de sécurité sociale : il faut tout mettre en œuvre pour éviter une perte des droits dans les situations transfrontalières.

Martine Bonelle

Art Expo - Marché de Noël

Le samedi 13 et le dimanche 14 décembre se déroulait le marché de Noël au marché couvert de Nogent sur Oise.

Pour la première fois cette manifestation a eu lieu sur deux jours, ce qui a été très apprécié par les exposants et les visiteurs.

Nous avons accueilli plus de 70 exposants.



Toutes les animations fort appréciées étaient une nouvelle fois présentes cette année : le père Noël et sa traditionnelle distribution de bonbons, la pesée du panier garni au bénéfice du voyage des jeunes Nogentais et enfin le stand des crêpes et vin chaud tenu tout au long de la journée par les jeunes de l'association.



Le midi on vous proposait de déguster notre fameuse choucroute au niveau de la mezzanine qui offrait une vue imprenable sur l'ensemble du marché.

C'est avec grand plaisir que je me joins à tous les bénévoles pour vous remercier de votre fidélité.

Je remercie également tous les bénévoles et vous convie à l'édition 2015 qui je l'espère sera une grande réussite.

Kevin Boiteux

Nouvelles de Gersthofen

Liebe Freunde in Nogent

Am vergangenen Donnerstag habe ich an der Kundgebung des AFF (Association des Familles Francophones) anlässlich der Ereignisse in Paris teilgenommen. Michel Grosjean (er wohnte früher in Nogent) vom AFF hat mich mit dem unten abgedruckten Aufruf dazu eingeladen. «Charlie Hebdo» ist für mich nur aus den Nachrichten ein Begriff. Dammartin ist nicht weit von Nogent entfernt. Die Ereignisse, die in Paris und in Dammartin sich ereignet haben, können sich überall wiederholen. Städtepartnerschaften haben nicht viele Mittel, schon gar keine „Macht“. Aber durch unsere Partnerschaft, die Pflege unserer Freundschaft, unser gemeinsames Engagement für:

- das friedliche Miteinander unter uns Nachbarn,
- unsere Bereitschaft um Völkerverständigung,
- Toleranz und Verstehen anderer Kulturen, Religionen, Menschen anderer Hautfarbe sowie anderer Meinungen

Können wir Beispiel geben gegen Gewalt, Kriege und Terror.

Solche Ereignisse wie in der letzten Woche dürfen sich nicht mehr wiederholen. Meine Anteilnahme ist bei den Familien und Freunden aller Opfer - aber auch bei allen Franzosen. Bei der unten erwähnten Gedenkfeier kamen immer wieder die Worte:

„Wir sind mit „Charlie“ aufgewachsen, es ist ein Teil von uns“.

Viele Grüße nach Nogent

Michael Fendt

(Vorstand Nogent-Verein Gersthofen e.V.)

Chers amis de Nogent,

Jeudi dernier, j'ai participé à la manifestation de l'AFF (Association des familles francophones) à l'occasion des événements à Paris. Michel Grosjean (qui a habité auparavant à Nogent) de l'AFF m'avait invité à le faire.

Je ne connais « Charlie Hebdo » que par l'actualité. Dammartin n'est pas loin de Nogent. Les événements qui ont eu lieu à Paris et à Dammartin peuvent arriver à nouveau n'importe où. Les jumelages n'ont pas beaucoup de moyens, certainement pas de « pouvoir ». Mais à travers notre partenariat, au soin porté à notre amitié, et à notre engagement commun pour

- la coexistence pacifique entre les voisins que nous sommes,
- notre engagement pour la compréhension entre les peuples,
- la tolérance et la compréhension des autres cultures, religions, des couleurs de peau différentes, des idées différentes

Nous pouvons donner l'exemple contre la violence, les guerres, et le terrorisme.

Des événements comme la semaine dernière ne doivent plus être répétés.

Ma sympathie est avec les familles et les amis de toutes les victimes - mais aussi avec tous les Français. Pendant la commémoration évoquée ci-dessous les mots suivants revenaient sans cesse :

« Nous avons grandi avec "Charlie", c'est une partie de nous ».

Rassemblement de solidarité à Charlie Hebdo
Solidaritätskundgebung für Charlie Hebdo
08.01.2015

C'est un rassemblement du souvenir pour toutes les victimes de l'attaque, des journalistes, caricaturistes et policiers.

Nous sommes tous profondément choqués par l'attentat odieux contre le journal Charlie Hebdo et son équipe de rédaction. Ce n'est pas seulement une attaque contre la liberté de la presse et contre la démocratie, c'est aussi une tentative pour écraser la vision de la politique à travers la caricature et la satire. Depuis plus de 40 ans, Charlie Hebdo s'est engagé, grâce à Cabu et autres Wolinski, à expliquer la politique, la société, et la religion, à travers une vision insolente, impertinente et maline. Mais cette attaque a échoué. Les terroristes ont voulu tuer le journal « Charlie Hebdo », mais ils l'ont rendu immortel. Nous saluons aussi la présence de musulmans qui savent que ce terrible acte n'a rien à voir avec l'Islam. Nous sommes réunis ici aujourd'hui, comme beaucoup d'autres gens dans le monde, pour exprimer clairement notre solidarité : « Je suis Charlie, nous sommes tous Charlie », "ich bin Charlie, wir sind alle Charlie". C'est un rassemblement du souvenir pour toutes les victimes de l'attaque, des journalistes, caricaturistes et policiers. Maintenant, tous ceux qui ne veulent pas de haine, tous ceux qui abhorrent la violence, doivent se serrer les coudes - peu importe leurs différences par ailleurs.

Parce que nous sommes tous Charlie. Denn wir alle sind Charlie.

Source : **AUGSBURGER ALLGEMEIN**

200 personnes se souviennent des victimes du massacre à Paris

Environ 200 personnes ont commémoré mercredi soir sur la Königsplatz à Augsburg les victimes des attaques à Paris.

Un témoignage contre les atrocités

En témoignage contre les atrocités, l'AFF a appelé à une manifestation de solidarité à la Königsplatz. Jeudi soir environ 200 personnes se sont souvenues des victimes de l'attaque. Certains tenaient une affiche "je suis Charlie" dans la main. Corinne Lemmer, la présidente de l'AFF, a déclaré: « C'est un rassemblement du souvenir pour toutes les victimes de l'attaque, les journalistes, caricaturistes et policiers. Maintenant, ceux qui ne veulent aucune haine, doivent coexister avec tous ceux qui détestent la violence, - peut importe ce qui peut les séparer autrement. »

Ali Kamal, président de la fédération des associations turques d'Augsburg (DTA) s'est aussi exprimé : « Le but de ces actes de violence, peu importe de qui ils proviennent et à qui il s'adressent, est la destruction de la paix sociale. Il est d'autant plus important que nous répondions fermement contre cet acte barbare, afin que l'attaquant ne puisse pas atteindre son but. Nous condamnons cette attaque atroce dans les termes les plus forts. »

Les dates à retenir

Assemblée Générale de la FCJO
(Fédération des Comités de Jumelage de l'Oise)

Dimanche 8 Février 2015

Centre d'Affaires et d'Innovation Sociale du Sarcus

Ouvert à tous

La Nuit de l'Eau

Samedi 14 Mars 2015

Centre Nautique Nogent-Villers

Soirée Choucroute

Vendredi 10 Avril 2015

Château des Rochers

Voyage des adultes à Gersthofen

Du Jeudi 14 Mai au Dimanche 17 Mai 2015

Séjour des jeunes Gersthofen à Nogent

Du Dimanche 23 Août au Dimanche 30 Août 2015

Repas dansant inter jumelages

Dimanche 27 Septembre 2015

Château des Rochers

Pensée... à méditer !

"Tout groupe humain prend sa richesse dans la communication, l'entraide et la solidarité visant à un but commun : l'épanouissement de chacun dans le respect des différences."

Françoise Dolto



Ont collaboré à ce numéro :

Pierre Bingé, Michel Cannois, Martine Bonelle, Gwenaëlle Brouard-Foster,
Olivier Duflot, Vladimir Bodrow, Marie-Jo Legrand, Kévin Boiteux

12